

**Deutsch-Russisches und Russisch-Deutsches Wörterbuch
Verbrennungsmotoren und Gasturbinenanlagen
Polyglossum 3.52**

=====

**Немецко-Русский и Русско-Немецкий словарь по
двигателям внутреннего сгорания и газотурбинным
установкам, Polyglossum 3.52**

===Фрагмент словаря===

Abbau m 1. разборка; демонтаж 2. выработка (деталей двигателя)

Abblasehahn m продувочный кран

abblasen 1. выпускать; стравливать (напр. газ) 2. продувать (цилиндр) 3. срабатывать (о предохранительном клапане)

Abblasen 1. выпуск; стравливание (напр. газа) 2. продувка (напр. цилиндров) 3. срабатывание (о предохранительном клапане)

Abblaseventil n продувочный клапан

Abblättern n des Weißmetallfutters отслаивание баббитовой заливки

Abbrandverlust m потеря на догорание

abbremsen тормозить; затормаживать

den Motor abbremsen определять мощность двигателя торможения

Abbremsen 1. торможение; затормаживание 2. определение тормозной мощности (двигателя); определение мощности торможением

abbrennen 1. сжигать 2. сгорать; догорать

Abdämpfung f 1. демпфирование; глушение 2. затухание

Abdeckblech n перегородка; диафрагма (напр. препятствующая попаданию масла из цилиндра в картер)

Abdeckhaube f кожух; крышка; колпак

Abdichtfläche f поверхность уплотнения

Abdichtung f 1. прокладка; набивка; уплотнение 2. сжатие (напр. газа)
isothermische Abdichtung изотермическое сжатие

Abdrosseln n дросселирование

Abdrückbohrung f отверстие для отжимного винта; отверстие для отжимного болта

Abdrückmutter f отжимная гайка

Abfallkohle f угольная мелочь

Abfiltern n фильтрование; отфильтровывание

Abflugleistung f взлётная мощность (авиационного двигателя)

Abflußgas n отработавший (выхлопной) газ

Abflußgas-Turboverdichter m турбонагнетатель, работающий на отработавших газах

Abflußgasvorverdichter m турбокомпрессор, работающий на отработавших газах

Abflußhahn m сливной кран; спускной кран

Abflußkante f 1. кромка отделения потока; кромка отрыва потока; кромка срыва потока 2. сточное ребро; выходящая кромка (профиля)

Abflußkasten m отстойник

Abflußkrümmer m отводное колено

Abflußleitung f отводной канал; отводной трубопровод; спускной трубопровод

Abflußleitung des Düsenkühlöles отводной канал топлива, охлаждающего сопло форсунки

Abflußleitung des Gleitbahnkühlöles отводящий масляный трубопровод охлаждения направляющей (ползуна)

Abflußpfropfen m спускная пробка

Abflußpunkt m точка отделения потока (напр. газа); точка отрыва потока (напр. газа) точка срыва потока (напр. газа)

Abflußquerschnitt m живое сечение потока

Abflußrohr n für Kolbenkühlöl сливной масляный трубопровод охлаждения поршня

Abflußstutzen m спускной патрубок

Abflußteil m сливная часть (напр. сборника крейцкопфа)

Abflußteile pl der Kolbenkühlung детали сливной (выходящей) части системы охлаждения поршней

Abflußteleskop n отводящая телескопическая труба (системы охлаждения поршней)

Abflußventil n спускной клапан

Abförderpumpe f откачивающий насос; отсасывающий насос

Abfrischen n смена; замена (масла в системе)

Abfühlen n der Triebraumdeckel des Kurbelgehäuses проверка на ощупь люков картера

Abfuhr f отвод; сток

isothermische Abfuhr des Wärmemenge изотермический отвод тепла

Abgangventil n спускной клапан

Abgas n отработавший (*выхлопной*) газ; отходящий газ; колошниковый газ

Abgasanlage f газоразборная система (ГТУ)

Abgasanlassung f пуск в ход отработавшими газами

Abgase n pl отработавшие газы

Abgase durch Ladung austreiben удалять отработавшие газы горючей смесью

Abgase durch Spülluft austreiben удалять отработавшие газы продувочным воздухом

Abgasgemisch n смесь отработавших газов

Abgaskanal m газоотводный канал

Abgaskessel m утилизационный котёл

Abgasleitung f трубопровод отработавших газов; выпускной трубопровод

doppelwandige wassergekühlte Abgasleitung охлаждаемый водой выпускной трубопровод с двойными стенками

Abgasmantel m рубашка для отработавших газов; кожух для отработавших газов

Abgasrückstand m остаточные (*отработавшие*) газы

Abgassammelring m кольцевой коллектор отработавших (*выхлопных*) газов

Abgassäule f 1. столб отработавших газов 2. давление выпуска (*выхлопа*)

Abgastemperatur f температура отработавших (*выхлопных*) газов

Abgastemperatur-Meßgerät n прибор для измерения температуры отработавших (*выхлопных*) газов

Abgasturbine f утилизационная турбина; турбина, работающая на отработавших газах

Abgasturbinenantrieb m газотурбинный привод (*напр. нагнетателя*)

Abgasturboaufladung f газотурбинный наддув (*напр. четырёхтактных двигателей*)

reine Abgasturboaufladung чисто газотурбинный наддув

Abgasturbogebläse n газотурбокомпрессор

Abgasturboladegebläse n газотурбокомпрессор

Abgasturbolader m газотурбинный наддув (*напр. четырёхтактных двигателей*)

Abgasverluste m pl потери тепла с отработавшими газами

Abgasvorverdichter m турбокомпрессор, работающий на отработавших газах

Abgasvorwärmer m регенеративный подогреватель

Abgaswärme f теплота отработавших газов; тепло отработавших газов

Abgaswärmeverluste m pl потери тепла с отработавшими газами

abgeschabt 1. изношенный 2. подточенный 3. шабранный

abgestuft ступенчатый

Abhebestift m направляющий штифт; направляющий палец

Abhitze f отходящее тепло; неиспользованное тепло; отводимое тепло

Abhitzeverwertung f использование отводимого тепла

Abhitzkessel m утилизационный котёл

abhorchen прослушивать (*двигатель*)

Abkühlen n охлаждение

Abkühler m холодильник; радиатор

Abkühlrohr n охлаждающая труб(к)а

Abkühlung f охлаждение

Abkühlung durch unmittelbare Wärmeabgabe von den Schaufeln охлаждение непосредственным отводом тепла от лопаток

dynamische Abkühlung динамическое охлаждение

künstliche Abkühlung искусственное охлаждение (*напр. ротора*)

über die Scheibe охлаждение за счёт отвода тепла через диск

Abkühlungsgemisch n охлаждающая смесь

Abkühlungsgeschwindigkeit f скорость охлаждения

Abkühlungskurve f кривая охлаждения

Abkühlungsberfläche f поверхность охлаждения

Abkühlungsspalte f трещина от (*резкого*) охлаждения; термическая трещина

Abkühlungsverluste m pl потери на охлаждение

Ablaß m 1. спуск 2. сток 3. клинкет 4. затвор

Ablaßschraube f винт спускного отверстия; спускная пробка

Ablauf m 1. сбегаящая часть (*профиля кулачка*) 2. протекание; ход (*процесса*); процесс 3. спуск; истечение

Ablaufen n der Kennlinie изменение характеристики в сторону падения; снижение характеристики

Ablaufhahn m спускной кран; сливной кран

Ablaufkante f des Nockens сбегаящая часть профиля кулачка

Ablaufkurve f кривая сбегания (*профиля кулачка*)

Ablaufloch n отверстие для стока (*напр. воды*)

Ablauföl n отработанное масло; сточное масло

Ablaufpunkt m 1. точка сбегания (*профиля кулачка*) 2. точка отрыва (*газового потока*)

Ablaufraum m спускная камера, спускная полость

Ablaufschlitz m сточная канавка; сточная прорезь

Ablaufseite f 1. сторона сбегания (*профиля кулачка*) 2. сторона сбегания (*газового потока*)

Ablaufstutzen m спускной патрубков; спускной штуцер

Ablauftrichter m сливная воронка (*системы охлаждения поршня*)

Ableitung f 1. отвод; вывод (*газов*) 2. ответвление трубопровода

Ablenkblech n 1. лопатка направляющего аппарата; направляющая лопатка (*ГТУ*) 2. направляющий лист; направляющий дефлектор (*в воздушном ДВС*)

Ablenknase f дефлектор (*поршня*); отклонитель (*на поршне*)

Ablenkung f отклонение (*напр. струи топлива*)

Ablenkungsdruck m отклоняющее давление (*напр. газов на лопатку турбины*)

Ablenkungsgröße f величина отклонения

Ablenkungskraft f отклоняющая сила

Ablenkungswinkel m угол отклонения

Ablösen n отрыв (*струи; потока газа*)

Ablösung f отрыв (*струи; потока газа*)

abmontieren 1. разбирать; демонтировать 2. разнимать

Abnahmekontrolle f контроль при приёмке

Abnahmeprobe f приёмочные испытания

Abnahmeversuch m приёмо-сдаточные испытания; приёмочные испытания

abnehmbar съёмный

Abnehmeboden m съёмное днище (поршня)

Abnehmevorrichtung f съёмный механизм; съёмник

Abnutzung f износ; истирание; срабатывание

Abnützung износ; истирание; срабатывание

Abnutzungsfläche f поверхность износа

Abnutzungsgrad m степень износа

Abnutzungstiefe f глубина износа

Aböl n отработанное масло

abölen сменять масло; сменять смазку

Abölung f смена масла; смена смазки

Abpreßdruck m 1. опрессовочное (гидравлическое) давление 2. давление для отжатия (клапана; иглы форсунки)

abpressen 1. отжимать 2. подвергать (гидравлическому) давлению (при испытаниях)

Abpreßschraube f отжимный болт

Abpumpen n откачка; откачивание

Abraum m вскрытие (двигателя; агрегата)

Abraumarbeit f вскрытие; работы по вскрытию (двигателя; агрегата)

abräumen вскрывать

Abreibung f износ; истирание

Abreißen n срыв; отрыв (струи газа; потока)

Abreißer* m прерыватель
mechanisch betätiger механический прерыватель

Abreißfunke(n) m искра размыкания

Abreißkerze f (электрическая) запальная свеча "на отрыв"

Abreißkontakt m разрывной контакт

Abreißvorrichtung f механизм прерывания

Abreißzündung f зажигание "на отрыв"

Abrostung f 1. ржавление; корродирование 2. разъедание

Abrückhebel m переводной рычаг

Abrundung f 1. закругление; галтель 2. обточка
Abrundung der Eintrittskanten скругление входных кромок

Abrundungshalbmesser m радиус закругления; радиус кривизны

Abrundungsradius m радиус закругления; радиус кривизны

Absatz m уступ; заплечик; выточка

Absatznippel m переходный ниппель

abschalten 1. отключать; выключать 2. разъединять

Abschaltestellung f отключённое положение; положение выключения

Abschaltung f выключение; разъединение

Abschärfung f фаска (клапана)

Abscheider m сепаратор
elektromagnetischer Abscheider электромагнитный сепаратор

Abscherstift m предохранительный штифт; предохранительная шпилька

Abschirmen n экранирование; экран

Abschirmung f экранирование; экран

Abschlacken n удаление шлака; очистка от шлака (камера сгорания ГТУ)

Abschlacköffnung f отверстие для удаления шлака

Abschleifung f истирание

abschleudern разбрызгивать

Abschleudern n центрифугирование; разбрызгивание

Abschließung f 1. стопор 2. закрытие 3. замыкание

Abschluß m 1. затвор; задвижка 2. перекрытие
Abschluß der Auspuffschlitze перекрытие выпускных окон
hydraulischer Abschluß гидравлический затвор (напр. газопровода)

Abschlußdeckel m диафрагма (отделяющая полость картера от полости рабочего цилиндра)

Abschlußhaube f запорная крышка; колпак

Abschlußring m 1. уплотняющее кольцо 2. обод; бандаж

Abschlußstück n des Zylinders концевая часть цилиндра

Abschlußventil n запорный клапан

abschmieren смазывать; сменять масло; сменять смазку

Abschmierung f смазывание; смена масла; смена смазки

Abschwenken n отворачивание; поворачивание

absetzen останавливать (*двигатель*); отключать

Absetztank m отстойник; отстойная цистерна

Absperrbolzen m стопорный болт

absperren 1. закрывать; перекрывать 2. выключать 3. блокировать

Absperrhahn m стопорный кран; запорный кран; разобщительный кран

Absperrklappe f запорный клапан

Absperrsystem n система блокирования; система блокировки

Absperrventil n запорный клапан; запорный вентиль; машинный кран (*T*)

Abspritzdruck m давление впрыска (*форсунки*)

Abstritzdruck des Brennstoffventils verstellen изменять (*регулировать*)
давление впрыска форсунки

Abstand m 1. зазор 2. промежуток; расстояние

Abstand der Endplatten расстояние между трубными досками
(*теплообменника*)

Abstand zwischen zwei Wangen der Kurbelwelle расцеп; величина
расхождения щёк колена вала

Abstand der Zylindermitten расстояние между осями цилиндров;
межцилиндровое расстояние